Comité d'organisation

Marie Bouchet
marie.bouchet@univ-tlse2.fr

Isabelle Poulin
isabelle.poulin@u-bordeaux-montaigne.fr

Julie Loison-Charles
julie.charles@univ-lille.fr

Agnès Edel-Roy
agnes.edelroy@vladimir-nabokov.org

Si, comme le pense Guillaume Le Blanc, il est souhaitable que "la frontière [ne soit pas vue] comme ce qui ne peut pas être passé, mais [...] comme cela même qui peut être franchi" , cette journée d'études entend explorer comment les franchissements disciplinaires s'articulent aux passages de frontières géographiques, et dans quelle mesure l'indiscipline est le vecteur de ces passages entre disciplines.

A l'instar de Vladimir Nabokov, il s'agira ainsi d'explorer les rapports entre migration et (in)discipline, puisque Nabokov, écrivain plurilingue, a cumulé, au cours de son existence, les passages de frontières tant géographiques, politiques, sociales, linguistiques, que disciplinaires. Il quitta la Russie et sa vie dorée en 1917 pour la Crimée tout d'abord, puis pour une vie d'exil et de précarité en Angleterre, en Allemagne et en France, où il multiplia cours particuliers et petits boulots, ne parvenant pas encore à vivre de sa plume en russe. En 1939 il se mit à écrire en anglais, et en 1940 il parvint à quitter la France quelques jours avant que les troupes allemandes ne prennent possession de sa capitale, à bord d'un transatlantique vers les États-Unis, pour une vie plus sûre, mais précaire pour encore dix-huit longues années, jonglant entre des vacations dans des universités prestigieuses, ses recherches en lépidoptérologie, la traduction d'Eugène Onéguine, et l'écriture de sa fiction anglophone. Poète, ouvrier agricole, tuteur, figurant, voici quelques uns des métiers que Nabokov exerça au fil de ses exils successifs, au cours desquels il perdit trois collections au fil de sa vie de lépidoptérologiste autodidacte mais néanmoins expert. Il sera intéressant de réfléchir à la manière dont l'exil fait dérailler les trajectoires inscrites dans l'héritage social et culturel, et combien le statut de migrant rebat les cartes des découpages disciplinaires. Les exemples fameux (quoique quelque peu caricaturaux) de princes russes devenus chauffeurs de taxi attestent de ces reconfigurations sociales et professionnelles. Car si l'expérience du monde du migrant signifie souvent faire fi des frontières géographiques et politiques (lorsque celles-ci ne sont pas trop fermées ou mortifères), elle intime souvent également de faire fi des frontières disciplinaires. De tels franchissements de frontière sont, selon Michel Agier, les caractéristiques de la "condition cosmopolite".

L'objet de cette journée d'études sera d'interroger le caractère interdisciplinaire de la trajectoire d'artistes, d'écrivains, mais aussi de chercheurs, dans les modalités de passage d'une discipline à l'autre, ou d'une indiscipline à une autre. En effet, comme l'énonce Myriam Suchet, l'indiscipline est "contre-pouvoir et résistance, [et] rappelle le rapport de force qui institue les découpages disciplinaires et l'arsenal de leur préservation". Parmi ces figures d'indiscipline et d'interdiscipline, Vladimir Nabokov aura une place de choix, afin que cette exploration de son interdisciplinarité tant dans son expérience professionnelle propre que dans ses modalités d'accès au savoir et de transmission de ses connaissances puisse éclairer, en retour, son esthétique, et aussi de fournir une réflexion sur le regard porté sur les changements radicaux de carrière (souvent considérés avec suspicion).

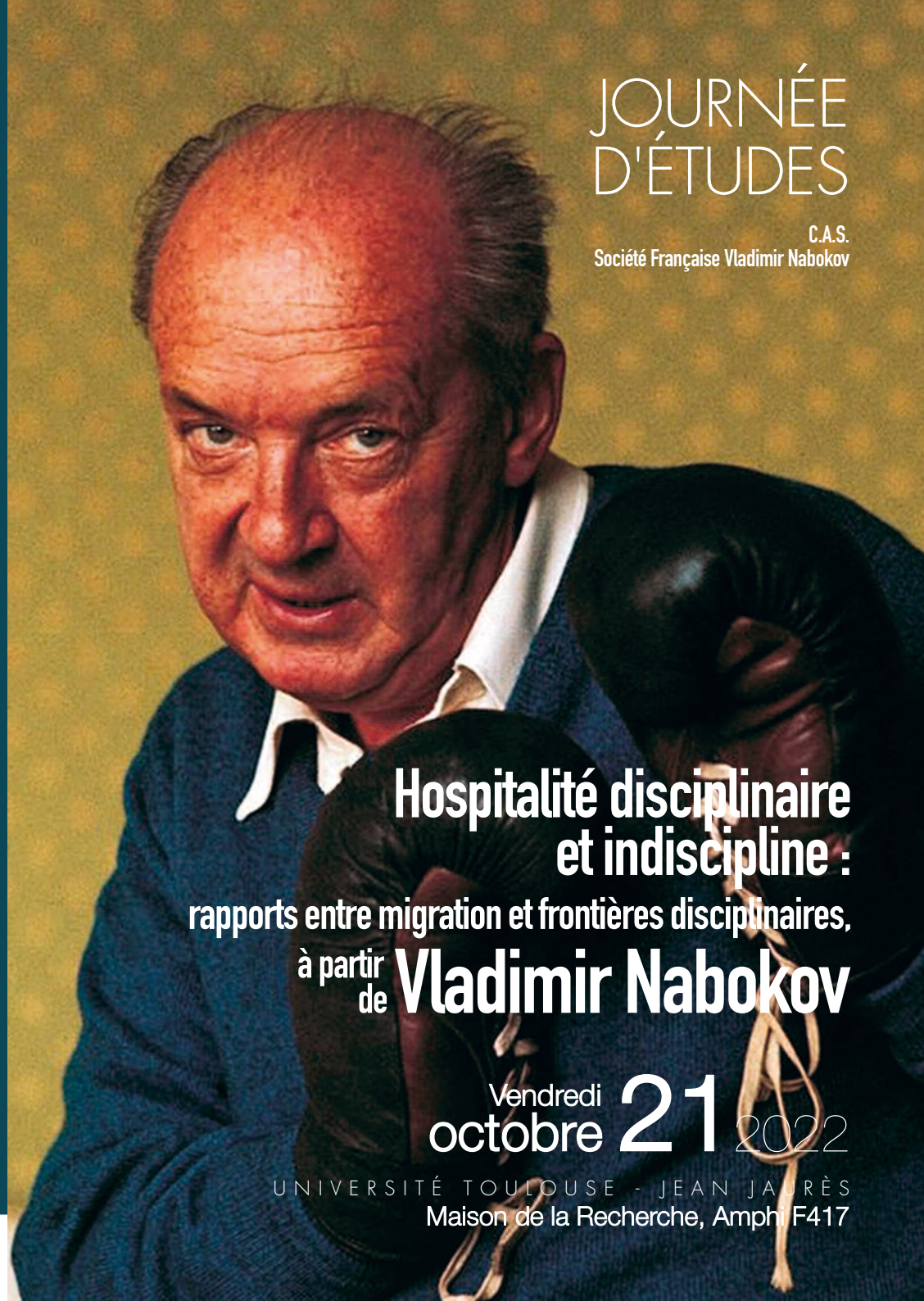
La réflexion pourra notamment articuler la relation entre interdisciplinarité professionnelle et modalités d'accès au savoir, via des initiateurs (dans le cas de Nabokov, gouvernantes anglaises et françaises, tuteurs privés pour le russe et le dessin, initiation à la lépidoptérologie et à la mycologie par ses parents, riches bibliothèques familiales, études au Lycée Teshinev, puis à l'Université de Cambridge où il majora en littératures russe et française) ou en autodidacte (Nabokov apprit à lire l'anglais seul à 3 ans, devint un entomologiste de rang international, et fut un traducteur aguerri). Dans un célèbre passage de Self-Reliance (1841), Ralph Waldo Emerson oppose deux modalités de l'accès au savoir, l'une, qu'il appelle tuition, privilégie la transmission de modèles canoniques, l'imitation déférente d'autorités que l'on présume inégalables; l'autre, intuition, se caractérise par la résistance à toute forme de discipline imposée du dehors et met en évidence le pouvoir créateur de la pensée, capable de questionner à tout instant la délimitation traditionnelle des savoirs ainsi que les formes de surveillance et de contrôle qui en tirent leur légitimité.

Les liens entre interdisciplinarité et formations diversifiées permettront aussi de nourrir la réflexion sur l'indiscipline de Nabokov et des autres, et également d'interroger les lieux où l'indiscipline comme les passages interdisciplinaires sont possibles: y a-t-il des milieux, des pays ou des époques plus susceptibles de rendre poreuses les frontières entre disciplines et l'acceptation des autres au sein d'une communauté disciplinaire?

Cette journée d'études invitera enfin à considérer l'interdiscipline dans les productions littéraires et artistiques qui mêlent plusieurs codes sémiotiques. Cette réflexion entre migration, interdisciplinarité et intermédialité pourra notamment amener à s'interroger sur les hiérarchies disciplinaires au sein des productions mêmes des artistes et écrivains analysés lors de cette journée.

Avec le soutien de l'UFR Langues, et du Département des Études du Monde Anglophone, de l'UT2J

Conception graphique : Benoît Colas, UT2J / CPRS - DAR. Photographie : © DR.



JOURNÉE D'ÉTUDES

C.A.S.
Société Française Vladimir Nabokov

Hospitalité disciplinaire et indiscipline :

rapports entre migration et frontières disciplinaires, à partir de Vladimir Nabokov

Vendredi
octobre 21 2022

UNIVERSITÉ TOULOUSE - JEAN JAURÈS
Maison de la Recherche, Amphi F417

9h Présentation du programme « Nabokov à Cornell »

9h15 Conférence plénière par Myriam Suchet, Université Sorbonne Nouvelle, IUF
Pour une traduction hospitaliTERRE : partager la joie d'une recherche-action-création indisciplinée

10h15 Pause café

10h45 Isabelle Poulin (Bordeaux Montaigne)
Les savoirs et les gestes - l'exemple du dessin dans la pratique indisciplinée de V. Nabokov

11h15 Nathalie Vincent-Arnaud (UT2J, CAS)
Vers d'autres rivages : la traduction de la poésie de Lotte Kramer à l'épreuve des frontières

11h45 Ana Bumber (UT3 / Tours)
À la recherche des figures disparues : les portraits intermédiaux de Vladimir Nabokov

12h15 Pause déjeuner

13h30 Boris Vejdovsky (Université de Lausanne)
Hemingway & Nabokov, Two Men in a Boat: The Trauma and Healing of Exiled Writing

14h Hilda Inderwildi (UT2J, CREG)
Jamais mes aïeux de la région sud du Harz n'auraient osé imaginer avec quels gènes étrangers les leurs cohabitent aujourd'hui... *D'Alexander Kluge, de l'hospitalité, de l'indiscipline et de l'interdisciplinaire naturel*

14h30 Agnès Edel-Roy (UPEC)
Vladimir Nabokov et l'art de la Renaissance russe : indisciplines communes

15h Pause café

15h30 René Alladaye (UT2J, CAS)
Discipline et indiscipline dans Pale Fire *: l'invraiZemblable histoire de l'émigré dont le pays n'existait pas*

16h Marie Bouchet (UT2J, CAS)
Écrire en langue anglaise, pour l'art et pour la science: retour sur certaines des transitions (in)disciplinaires de Vladimir Nabokov

16h30 *Work in progress* : finalisation des échanges et rédaction de deux axes de l'appel à communication pour le colloque Nabokov à Cornell de 2024.

17h30 Fin de la journée

18h La Fabrique – Création du spectacle "*Le Don*" par Delphine Lanson / Marie Duprat (théâtre musical).